

La Ruota Edizioni

Lucia Cardillo

All'ombra del gelso
Haiku



LA RUOTA
EDIZIONI

All'ombra del gelso
Haiku

Lucia Cardillo

Collana Petali

Prima edizione: maggio 2019

Copyright © 2018 La Ruota Edizioni

Tel. 06 89715227

www.laruotaedizioni.it

redazione@laruotaedizioni.it

ISBN: 978-88-99660-84-0

Progettazione e realizzazione copertina a cura di Paola Catozza

A mio padre e a mia madre
che continuano a vivere dentro di me

vola leggera...
non sa cos'è l'inverno
quella farfalla

flying light...
that butterfly doesn't know
what winter is*

* trad. Lucia Fontana "Chanokebur" blog - 3 marzo
2017

il vecchio scialle
sulle spalle un po' curve...
rosa di maggio

old shawl
on bent shoulders...
may rose*

* trad. Lucia Fontana "Incense dreams" n.1 - maggio
2017

cala la sera...
due adolescenti
stretti nell'ombra

sundowning
two teenagers hug
in the shadow*

* trad. Lucia Fontana "Incense dreams" n.3 - dicembre
2017

spicchio di sole...
nella sua stessa ombra
una farfalla

splash of sunlight...
in its own shadow
one butterfly*

* "Haikuniverse" - 4 agosto 2017

la luna dentro
e fuori dalle nubi...
un gecko aspetta

the moon inside
and out of clouds...
a gecko waits*

* "The Mainichi" - 05 agosto 2017

tremito d'ali...
s'aggrappano al bastone
mani di vecchio

trembling butterflies...
an old man's hands
cling to the stick*

* "The Mainichi" - 14 novembre 2017

stelle e lucciole
frantumano ora il buio
in riva al lago

by the lake...
now in the darkness
little fireflies*

* "Otata" - maggio 2017

curvi nel vento
tenere spighe verdi
e fiori d'erba

kissed by wind...
tender green spikes
and grass flowers*

*"Otata" - maggio 2017